



# Emigration pyrénéenne Du Béarn en Argentine (1)



L'Argentine, est le huitième plus grand pays du monde (2.780.400 km<sup>2</sup>, 5 fois la France), capitale Buenos Aires, la population s'élève à 41,5 millions d'habitants. L'Argentine mesure 3 700 kilomètres du nord au sud et 1400 kilomètres de l'est à l'ouest. Le territoire peut être divisé en quatre zones distinctes : les plaines fertiles de la pampa au centre du pays, le plat pays de la Patagonie au sud (s'étendant sur un gros quart sud du pays (28 %), jusqu'à la Terre de Feu), les plaines sèches du Gran Chaco au nord et enfin la région très élevée de la cordillère des Andes à l'ouest le long de la frontière avec le Chili dont le mont Aconcagua culmine à 6 960 mètres (le plus haut sommet en dehors de l'Asie).

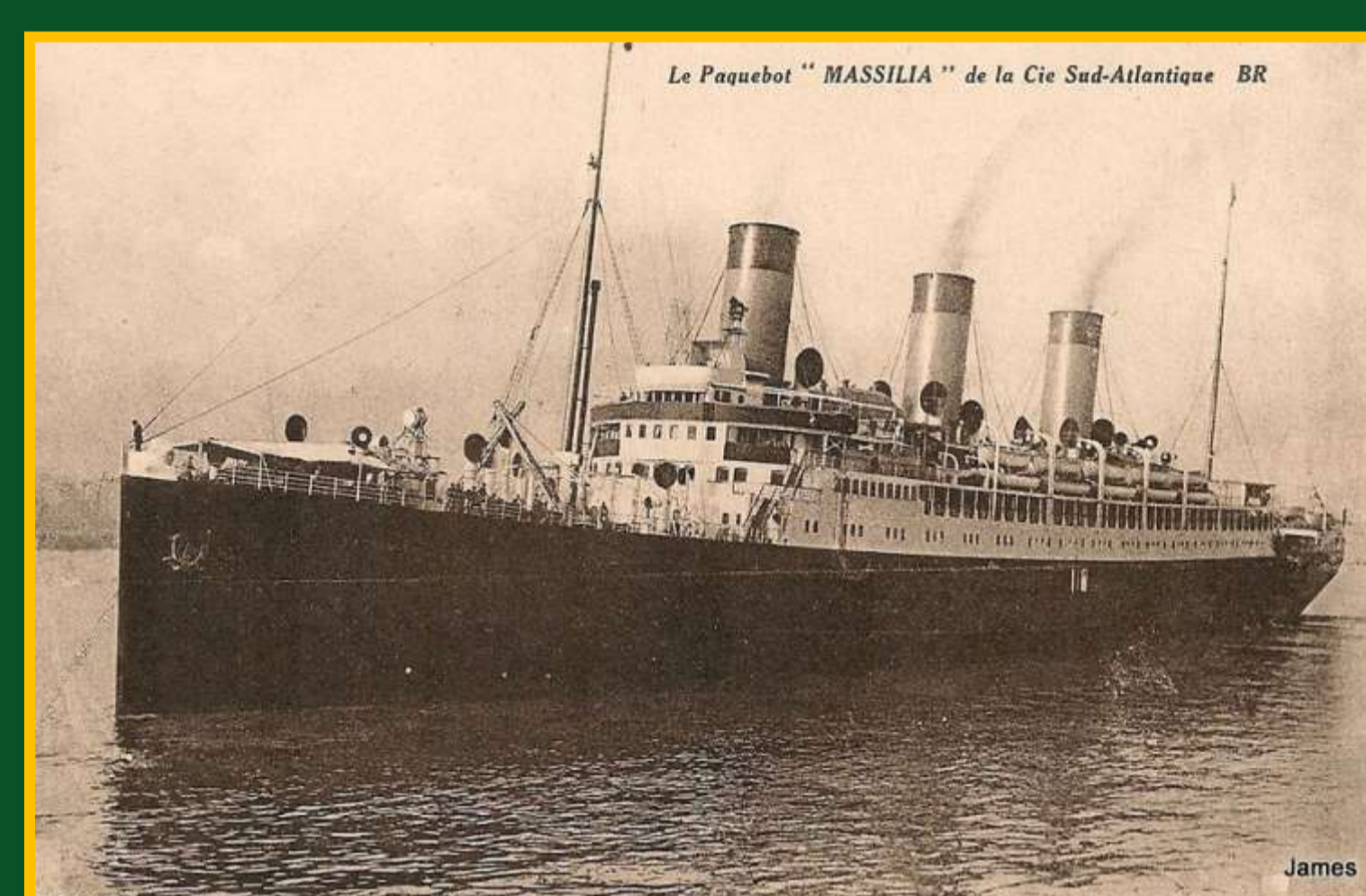
*Argentina es el octavo país del mundo por su superficie de 2 780 400 km<sup>2</sup> (cinco veces la superficie de Francia, cinco veces y media la superficie de España.) La capital Buenos Aires tiene una población que alcanza los 41,5 millones de habitantes. Argentina mide 3700 km del norte al sur y 1400 km del este al oeste. Se puede dividir el territorio en cuatro zonas distintas: las llanuras fértiles de la Pampa en el centro del país, el país llano de la Patagonia del sur que se extiende en más de un cuarto sur del país (28 %) hasta Tierra de fuego, las llanuras secas de Gran Chaco al norte y para terminar la región más alta de la Cordillera de los Andes al oeste a lo largo de la frontera con Chile cuyo monte Aconcagua culmina a 6960 metros (es la cumbre más alta en el mundo después de los montes de Asia).*



« Hôtel des immigrants à Buenos Aires »

L'Argentine a été colonisée par les espagnols entre 1527 et le 25 mai 1810, date à laquelle elle est devenue indépendante. Le pays en a conservé les structures administratives et la langue.

Toutefois la grande majorité de la population argentine est d'origine italienne. L'Italie a eu un impact très important sur sa culture : sur sa langue, ses traditions et sur le mode de vie en général.



Paquebot Massilia qui, comme le Surate, assurait la liaison Bordeaux Amérique du Sud

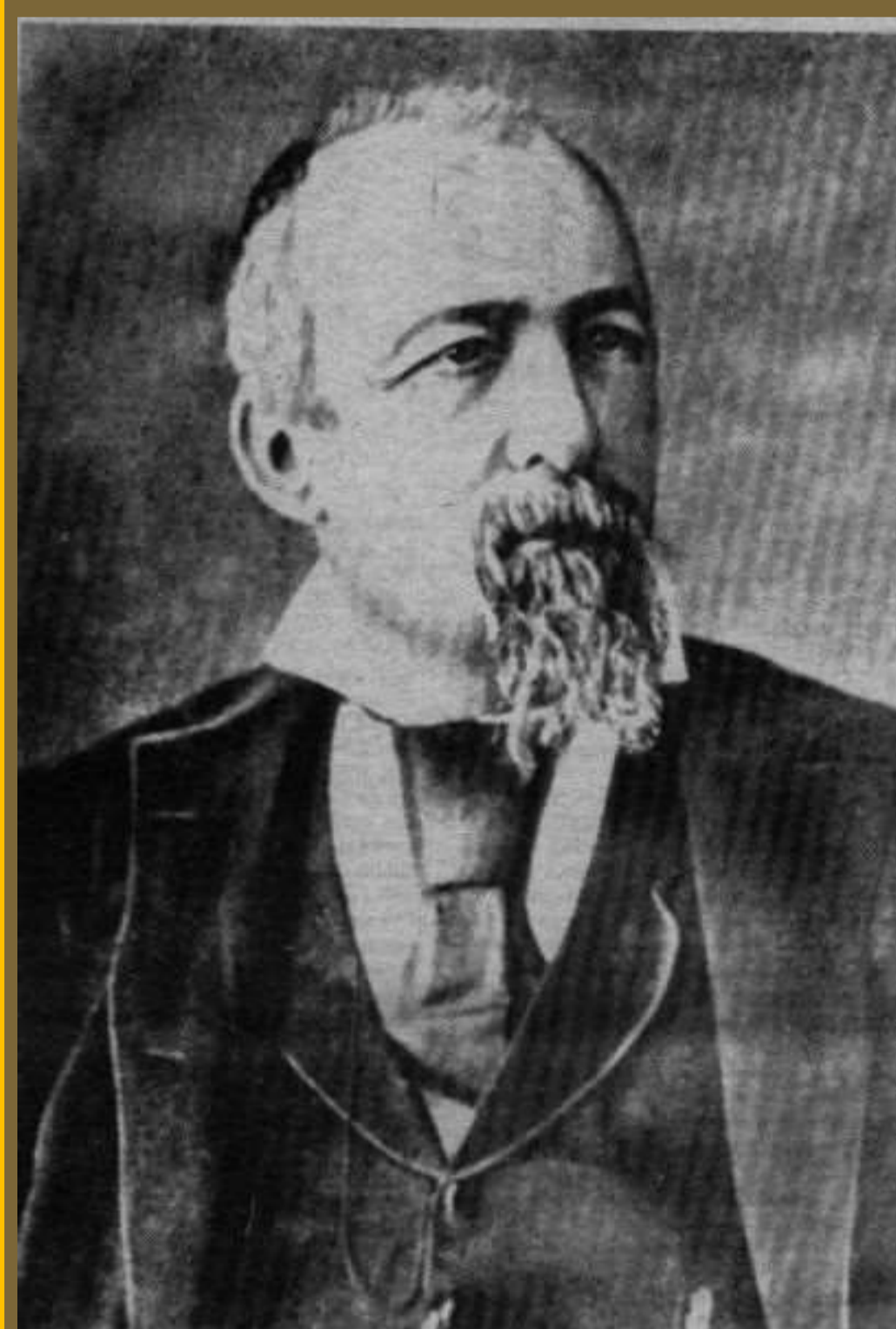
*Los españoles colonizaron Argentina a partir de 1527 hasta el 25 de mayo de 1810 fecha de la independencia. El país conservó las estructuras administrativas y el idioma. Sin embargo la mayor parte de la población es oriunda de Italia, lo que tuvo un impacto real en la cultura : la lengua, las tradiciones y el modo de vivir.*

Alberto Saramone raconte dans son livre « des béarnais dans la pampa » le témoignage de monsieur Fuster dans un congrès scientifique à Pau: « En 30 ans, de 1870 à 1900, 80 émigrants ont quitté Aste-Béon pour La Plata, le sixième de la population, presque tous célibataires et adultes, hommes et femmes à égalité, Gère Bélesten commune de 404 habitants recense une quinzaine de ses ouailles, Bilhères 471 habitants en 1870 a vu en 25 ans une vingtaine de familles, soit 45 à 50 habitants, Louvie Juzon 1679 habitants 118 personnes ont immigré en 1888, une centaine en 1889, Laruns, a vu partir environ 200 habitants en huit ans. »

*Alberto Saramone cuenta en su libro «Bearnese en la Pampa» el testimonio del señor Fuster durante un congreso científico en Pau: «Durante 30 años desde 1870 hasta 1900, 80 emigrantes dejaron Aste-Béon por La Plata, la sexta parte de la población, casi todos solteros y adultos, hombres y mujeres de manera igual: Gère-Belesten municipio de 404 habitantes cuenta unos quince vecinos; Bilhères con 471 habitantes en 1870 perdió en 25 años una veintena de familias, es decir de 45 a 50 vecinos; Louvie-Juzon con 1679 habitantes vió 118 personas emigrar en 1888, una centena en 1889 y Laruns vió marcharse doscientos vecinos en ocho años.»*

## Famille Peyret de Serre-Castet

Alexis (Alejo) Peyret, le plus « béarnais des Argentins » est né à Serres Castet en 1826. Issu de la bourgeoisie béarnaise il étudia à Pau puis au Collège de France à Paris pour ses études de droits. Ayant manifesté son adhésion aux idées révolutionnaires en 1848, il dut s'expatrier quand Napoléon III arriva au pouvoir, condamné pour avoir réuni une opposition républicaine, laïque et socialiste en Béarn.



Il arriva en Uruguay en 1852 où il exerça comme professeur de français et de droit sans abandonner la politique. En 1857, pour mettre en application ses théories il traversa le fleuve Parana, et s'installa en Argentine. Avec Urquiza et le Bayonnais Sourigues, il fonda la « Colonia de Santa Fé»: 104 familles reçurent 27 hectares chacune dont ils devinrent propriétaires au fil du temps. Grand humaniste, il fonda des Mutuelles de Secours et des Bourses pour les étudiants nécessiteux.

Il resta fidèle au Béarn, parlant et écrivant la langue avec aisance. Son ouvrage « Countes biarnes » fut traduit en français et publié en Béarn. Auteur de plusieurs ouvrages de droit et politique, il rédigea de nombreux articles pour la presse allant jusqu'à proposer un projet de Constitution pour la République Française adressée au Président Thiers. Adeptes des idées maçonniques, il fut membre de loges en Uruguay et en Argentine. Dans la mémoire argentine il reste « celui qui cultivait la science, qui aimait la justice et la vérité ». La salle des fêtes de Serres-Castet porte son nom.

*Parece que Alexis (Alejo) Peyret, nacido en Serres-Castet en 1826, es el más «bearnés de los argentinos» Nacido en una familia burguesa bearnesa, estudió en Pau y después en el Collège de France en París para aprender el derecho. Adhirió a las ideas revolucionarias en 1848, tuvo que desterrarse cuando Napoleón III llegó al poder. Fue condenado porque había reunido una oposición republicana, laica y socialista en Béarn. Llegó a Uruguay en 1852 donde fue profesor de francés y de derecho, sin abandonar la política. En 1857, para aplicar sus teorías, atravesó el río Parana y se instaló en Argentina. Con Urquiza y el bayonés Sourigues fundó «La Colonia de Santa Fe». 104 familias recibieron cada una 27 hectáreas de las cuales se volvieron propietarias a lo largo de los años. Gran humanista, creó mutualidades de socorro y becas por los estudiantes menesterosos. Quedó fiel a Béarn, hablando y escribiendo la lengua con facilidad. Se tradujo al francés su libro «Countes biarnes» que se publicó en Béarn. Autor de varias obras de derecho y política, redactó numerosos artículos por la prensa hasta proponer un proyecto de Constitución por la República francesa dirigido al presidente Thiers. Adepto de las ideas de la masonería, fue miembro de logias en Uruguay y Argentina. En la memoria de Argentina queda «el que cultivaba las ciencias, que amaba la justicia y la verdad». La sala de fiestas de Serres-Castet lleva su nombre.*